

FR.....	P. 1-10
DE.....	P. 11-21
BG.....	P. 22-31
NL.....	P. 32-41
ES.....	P. 42-53
PT.....	P. 54-63
EL.....	P. 64-73
IT.....	P. 74-83
RU.....	P. 84-94
UA.....	P. 95-104
HU.....	P. 105-113
CZ.....	P. 114-122
SK.....	P. 123-131
PL.....	P. 132-141
RO.....	P. 142-151

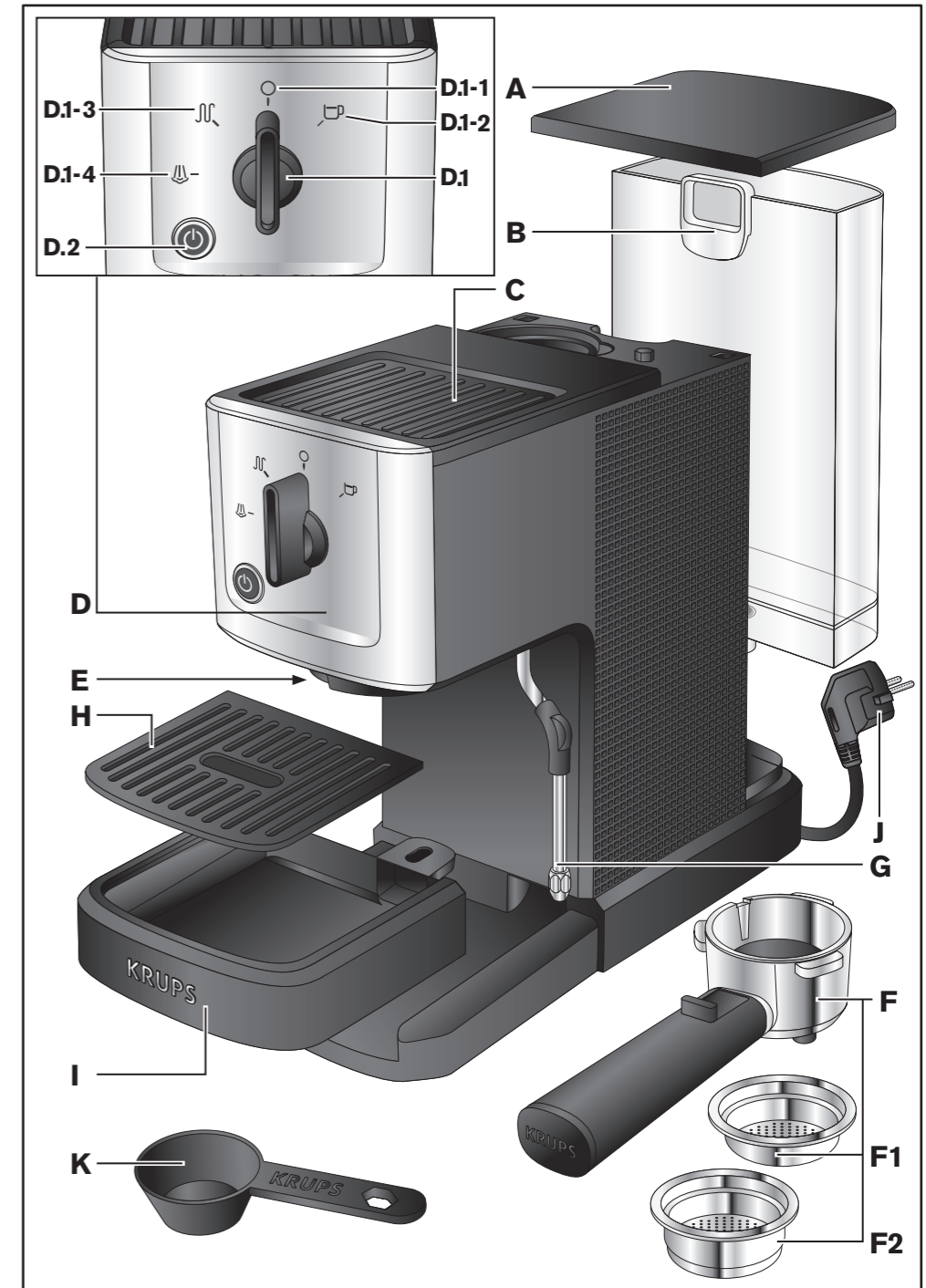


KRUPS

XP3440



FR
DE
BG
NL
ES
PT
GR
IT
RU
UK
HU
CZ
SK
PL
RO



8080013208

KRUPS

www.krups.com

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Die Dampfdüse schäumt die Milch nicht auf.	Die Dampfdüse ist verstopft oder verkalkt.	Entkalken Sie die Dampfdüse den Anleitungen im Abschnitt Entkalken gemäß oder beseitigen Sie die Verstopfung mithilfe einer Nadel.
	Die Milch ist zu heiß.	Verwenden Sie frische Milch.
	Die Form des Gefäßes ist nicht geeignet.	Verwenden Sie einen kleinen Krug. Befolgen Sie bitte die Anleitungen zum Aufschäumen der Milch (Abschnitt DAMPFFUNKTION).

Falls es nicht möglich ist, die Ursache des Defekts zu ermitteln, wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt. Nehmen Sie das Gerät niemals auseinander! (Wenn das Gerät auseinandergenommen wurde, kann die Garantie nicht mehr gewährleistet werden).

ELEKTRISCHE ODER ELEKTRONISCHE ALTGERÄTE



Wir leisten einen Beitrag zum Umweltschutz!

- Unser Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.
- Bringen Sie es zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Благодарим за Вашето доверие и лоялност към продуктите на KRUPS. Вие закупихте най-компактната еспресо машина от нашата продуктова гама.



ВНИМАНИЕ: предпазните мерки са част от експлоатацията на този уред. Прочетете ги внимателно преди да започнете използването на уреда за пръв път.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|--|-------------------------------------|
| A Капак на резервоара за вода | E Закрепване на ръкохватката |
| B Подвижен се резервоар за вода | F Ръкохватка |
| C Поставка за чаши | F1 Цедка за една чаша |
| D Контролен панел | F2 Цедка за две чаши |
| D1 Бутон за избиране (кафе или пара) | G Накрайник за пара |
| D1-1 Позиция 0/подгриване за еспресо | H Решетка за отцеждане |
| D1-2 Приготвяне на еспресо | I Поднос за отцеждане |
| D1-3 Подгриване за пара | J Захранващ кабел |
| D1-4 Приготвяне на пара | K Измервателна лъжица |
| D2 Бутон за включване и изключване с лампа за индикация | |

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Електромагнитна помпа: 15 бара
- Ръкохватка
- 1 или 2 чаши
- Съвместима с кафе на дози (меки капсули)
- Функция за пара
- Автоматично изключване след 5 минути (опазване на околната среда)
- Премахващ се резервоар (вместимост: 1.1 литра)
- Мощност: 1460 W
- Напрежение: 230 V – 50 Hz
- Предпазни средства срещу прегряване
- Размери: Височина 286 мм, Ширина 145 мм, Дължина 315 мм



ВАЖНО!
Напрежение: този уред е предназначен за работа само при напрежение от 230V и променлив ток. Вид на употреба: този уред е предназначен само за УПОТРЕБА В ДОМАШНИ УСЛОВИЯ

ПРАКТИЧЕСКИ СЪВЕТИ

Препоръчително е да се използва пряно изпечено кафе. Потърсете съвет от специалист в печенето. Свежестта на кафето се запазва само за няколко седмици след изпичането. Добрата опаковка може да подобри и запази качествата на кафето за по-дълго. Ако не сте сигурни в качеството на опаковката, изберете наскоро изпечено кафе. Кафето винаги трябва да се смила непосредствено преди приготвянето.

Какво кафе да избира?

- За кафе с богат аромат
- Изберете чиста Арабика, или кафета, направени от различни видове Арабика.

Занаятчийски изпечените кафета са най-добрите, тъй като предлагат по-богат и изтънчен аромат. За да разнообразите вкусовете, опитайте кафета с чист производ.

■ За кафе с максимална плътност.

Изберете бленди от кафе Робуста – такива, които не са 100% Арабика – кафета изпечени по италиански метод, или кафета класифицирани като италиански.

■ Съхранявайте кафето в хладилник, за да запазите вкусовете му качества за по-дълго.

■ Не пълнете филтъра до горе, а използвайте измервателната лъжица (1 лъжица за чаша от 50 мл, 2 лъжици за 2 чаши от 50 мл). Премахнете излишното кафе от ръба на ръкохватката.

■ Ако не използвате уреда за по-дълго от 5 дни, изпразнете резервоара за вода и го изплакнете.

■ Преди да премахнете резервоара, за да го изпразните или напълните, винаги се уверявайте, че сте изключили уреда.

■ Винаги поставяйте уреда на равна и стабилна повърхност.

ПЪРВА УПОТРЕБА – или след дълъг период, през който уредът не е използван.

Изплакване и подготовка на системата преди употреба.

Преди да използвате кафемашината, почистете всички принадлежности в сапунена вода и после ги подсушете. Изплакнете системата по следната процедура:

- Включете машината (1).
- Отворете капака (A) и премахнете резервоара за вода (B) (2).
- Напълнете резервоара с вода на стайна температура и го поставете обратно на уреда, като се убедите, че е поставен правилно. Затворете капака (3-4).
- Уверете се, че бутона за избиране (D1) е на позиция 0 (D1-1) (5).
- Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване (D2). Ще чуете кратък сигнал, което е напълно нормално. Той сигнализира за включването или изключването на помпата (6).
- Лампата на температурата първо започва да мига, след което продължава да свети постоянно (7).
- Поставете ръкохватката (F) (без в нея да има кафе) в уреда: завъртете я надясно, докъдето позволява (8).
- Поставете съд с обем над половин литър под крайника за пара (9).
- Превключете бутона на позиция Подгриване за пара (D1-3) (10).
- Бутоната светва и остава включен: сега може да завъртите бутоната на позиция Пара (D1-4) за около 20 секунди (11).
- Превключете отново на нулева позиция (D1-1) (12).
- След това поставете съд с вместимост от половин литър под ръкохватката (13).
- Завъртете бутоната на позиция Еспресо (D1-2) (14). Оставете да потече вода от резервоара, равняваща се на четири чаши от 50 мл. За да спрете водата, превключете на позиция 0 (15).
- Ако водата не потече (задействане на помпата), повторете процедурата отначало, без да слагате ръкохватката.
- Оставете да изстине и повторете процедурата четири пъти като се уверите, че в резервоара има достатъчно вода.
- Оставете уреда да се охлади между всяка операция.
- Премахнете резервоара, изпразнете го, изплакнете внимателно и отново го поставете на уреда.



ВАЖНО!

След като не е използван 5 минути, уредът ще се изключи сам, с цел опазване на околната среда.



ВАЖНО!

Всеки път, когато включвате или изключвате уреда, ще чувате сигнал (при натискане на бутона за включване/изключване (D2)). Това е напълно нормално. Този сигнал индикира включването/изключването на помпата (4).

ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО



ВАЖНО!

Ако кафемашината се използва за първи път, уредът трябва да бъде почистен както е описано в раздел „ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА“.

Със смляно кафе

Видът кафе, който избирате, ще определи силата и вкуса на вашето еспресо: колкото е по-fino кафето, толкова по-наситено е еспресото.

- Напълнете резервоара с вода на стайна температура и го поставете обратно на уреда, като се убедите, че е поставен правилно (3-4).
- Включете машината (1).
- Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване (D2). Ще чуете кратък сигнал, което е напълно нормално. Той сигнализира включването на помпата (6).
- Лампата на температурата мига, докато машината загрява, след което свети постоянно (7). Уредът вече е готов за употреба.
- Освободете ръкохватката като я завъртите наляво (16).
- Поставете двойната или единичната цедка в ръкохватката (17).
- Сложете кафе като използвате мерителната лъжица (1 лъжица=1 чаша кафе, 2 лъжици=2 кафета) (18).
- Премахнете излишното кафе от ръба на ръкохватката.
- Поставете ръкохватката в уреда като здраво я завъртите надясно, докъдето позволява (8).
- Поставете една или две чаши на решетката за отцеждане под ръкохватката (19).
- Завъртете бутоната на позиция еспресо (D1-2) (19).
- След няколко секунди кафето ще потече.
- Когато чашата или чашите са пълни, превключете на нулева позиция (15).
- Премахнете чашата (чашите).
- Освободете ръкохватката като я завъртите наляво. Отстранете я от уреда (16).
- За да изхвърлите остатъците, обърнете ръкохватката като придържате цедката със закрепващото палче, за да може да изпадне само утайката (20).
- Измийте ръкохватката и цедката под течаща вода, за да отстраните останалото кафе (21).
- За постигане на най-добри резултати, препоръчваме предварително да затопляте елементите (ръкохватка, цедка и чаша) като следвате стъпките по-долу, без да добавяте кафе.
- Оставете уреда да се охлади, ако сте направили пет кафета от 50 мл едно след друго.

С меки капсули

Вашата машина е съвместима с меки капсули (обикновено с диаметър 60 мм). Тъй като този тип капсули не са специално създадени за еспресо машини, кафето няма да бъде толкова наситено,

- кафето няма да бъде толкова наситено, колкото ако използвате мляно кафе.
- Напълнете резервоара с вода на стайна температура и го поставете обратно на уреда правилно (3-4).
 - Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване (6).
 - Лампата мига, докато машината загрява, след което свети постоянно. Уредът вече е готов за употреба (7).
 - Освободете ръкохватката като я завъртите наляво (16). Поставете дозата кафе в цедката за една чаша. Капсулите са предназначени за направата на едно кафе. Използването на две дози, поставени една върху друга, не е препоръчително (22).
 - Поставете ръкохватката в уреда като здраво я завъртите надясно, докъдето позволява (8).
 - За да пригответе вашето еспreso, следвайте инструкциите за приготвяне със мляно кафе.
 - Оставете уреда да се охлади, ако сте направили пет кафета от 50 мл едно след друго.

ФУНКЦИЯ ПАРА

Парата се използва за превръщането на мляко в пяна (например за капучино).

- За да произведете пара, завъртете бутона на позиция подгриване (D1-3) (10).
- Светлинният индикатор отново ще започне да мига, след като ще продължи да свети. Уредът е готов за употреба (7).
- Сипете 60-100 мл мляко в удобен съд. За постигане на най-добри резултати, предлагаме да използвате тесен, сравнително плитък съд, който да може да се вмести под накрайника за пара. Млякото и съдът трябва да са много студени.
- Щом светлинният индикатор започне да свети непрестанно, потопете накрайника за пара в млякото, без той да докосва дъното на съда (23).
- Превключете на функция пара (D1-4) (24).
- За най-добри резултати, разпенвайте млякото от дъното на съда, без обаче да докосвате самото дъно, в продължение на 10 секунди. След това, наклоняйте съда и постепенно го придвижвайте, докато накрайника се доближи до повърхността. Внимавайте накрайника да не излиза от млякото. За да постигнете перфектната пяна, правете кръгови движения (25).
- За висококачествена пяна, препоръчваме използването на пастьоризирано или УНТ мляко. Избягвайте използването на непастьоризирано или обезмаслено мляко.
- Щом сте направили млякото на пяна, превключете бутона на нулева позиция (12). В този момент уредът ще се охлади автоматично като помпата извърши 2-3 цикъла. Щом тази автоматична процедура приключи, можете да пригответе вашето еспreso.
- След като изключите парата, бързо и внимателно почистете накрайника с влажна гъба (за да сте сигурни, че няма zlepнали остатъци).
- Поставете съд с вода под накрайника за пара и повторете процедурата с млякото, за да почистите накрайника.
- За да не прегреете млякото, не го дръжте под парата за повече от 60 секунди.
- Накрайникът има ограничение от 75 секунди употреба, за да се избегне прегряване.



ВАЖНО!
Внимание! За да избегнете пръскане и разливане на млякото, не дръжте накрайника над повърхността на млякото, когато използвате функцията за пара.



ВАЖНО!
Внимание! Накрайникът все още е горещ! Пазете се от изгаряне!



ВАЖНО! Веднага след като спрете парата, внимателно изчистете накрайника както е посочено в раздел „ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ“.

ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

А. Уред

- Изключвайте уреда от контакта и го оставете да изстине, всеки път, когато го почиствате.
- От време на време забърсвайте уреда с влажна гъба. Редовно почиствайте и изсушавайте резервоара, решетката и подноса за отцеждане.
- Редовно изплаквайте вътрешната част на резервоара.
- Когато в резервоара се образува фин, бял слой, следвайте процедурата за премахване на котлен камък (виж раздел ПРЕМАХВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК).
- Не използвайте почистващи средства съдържащи алкохол, или разреждатели.
- След като сте изключили уреда, често почиствайте с влажна гъба решетката, през която минава водата, както и уплътнението (26).
- Почиствайте само с влажна кърпа, без да използвате препарати или прахове за чистене.

В. Ръкохватка

- С влажна кърпа, редовно почиствайте държача на ръкохватката, за да премахнете остатъци от кафе полепнали по повърхността (26).
- За да удължите живота на уплътнението на тампера, не поставяйте ръкохватката отново на машината, ако тя не се използва за по-дълъг срок.

С. Поднос за отцеждане

Той трябва да се изпразва всеки път, когато машината се използва. Ако пригответе няколко кафета едно след друго, се препоръчва да го изсипвате често (27-28) (приблизително на всеки пет чаши). Присъствието на вода в него е нормално и не е признак за теч в системата. Ако се налага, почистете решетката и подноса с вода и малко количество мек препарат за почистване. Изплакнете и подсушете.

Д. Накрайник за пара

- Поставете съд с вода под накрайника за пара.
- За да се получи пара завъртете бутона на позиция подгриване (D1-3) (10).
- Светлинният индикатор отново ще започне да мига, след като ще продължи да свети. Уредът е готов за извършване на цикъл на почистване с пара.
- Щом индикатора започне да свети постоянно, потопете накрайника във водата, без да докосва дъното на съда.
- Превключете на позиция пара (D1-4) (24).
- Оставете го включен за 20 секунди.
- След като изключите парата, бързо и внимателно почистете накрайника с влажна гъба (за да премахнете евентуални остатъци).
- За по-обстойно почистване, дюзата на накрайника може да бъде свалена като използвате мерителната лъжица.

Внимавайте да не загубите уплътнението на дюзата (29).

- Изплакнете я под течаща вода и ако има остатъци ги премахнете с влажна гъба (30).
- Може да отпушите дюзата с игла.
- Завъртете дюзата обратно на крайника като използвате мерителната лъжица. Уверете се, че уплътнението е там и, че дюзата е завъртяна правилно (31).



ВАЖНО!

Внимание! Не мийте нито една част от този уред в миялна машина.

ПРЕМАХВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

Редовното премахване на натрупвания от котлен камък, както се посочва в раздели А и В, е основния фактор за удължаване на живота на уреда. Честотата на премахване на котления камък зависи от твърдостта на водата. Допитайте се до компанията отговаряща за водата при вас.

По време на процедурата не поставяйте уреда на мраморна повърхност, защото препаратата може да я повреди.

- За ваше улеснение, в таблицата по-долу е посочено колко често трябва да се премахва котления камък, в зависимост от твърдостта на водата, която се използва.

ЧЕСТОТА НА ПРЕМАХВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

Среден брой кафета на седмица	Мека вода (<19°f)	Твърда вода (19-30°f)	Много твърда вода (30-30°f)
По-малко от 7	Веднъж годишно	На всеки 8 месеца	На всеки 6 месеца
От 7-20	На всеки 4 месеца	На всеки 3 месеца	На всеки 2 месеца
Над 20	На всеки 3 месеца	На всеки 2 месеца	Всеки месец

В случай на съмнение се препоръчва месечно отстраняване на котления камък.

Гаранцията не покрива ремонт в случай на:

- Неосъществяване на отстраняването на котления камък,
- Натрупване на отлагания от котлен камък,
- Прибори измити в миялна машина.

А. Отстраняване на котлен камък от системата

- Изключете уреда
- Поставете ръкохватката (без кафе) в уреда и я фиксирайте, завъртайки я надясно, докъдето позволява (8).
- Поставете съд с обем над половин литър под ръкохватката (13).
- Уверете се, че бутон (D1) е на нулева позиция (D1-1) (5).
- Напълнете резервоара с ъс смес от три части вода и една част оцет или лимонена/аминосулфонова киселина.
- Включете уреда (1). Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване (6).
- Когато светлинния индикатор започне да свети постоянно, можете да превключите бутон (D1) на позиция еспресо (D1-2).
- Оставете течността да се охлади (1/4 от обема).
- Изключете уреда от бутон бутон за включване/изключване като оставите бутона за избиране (D1) на позиция еспресо (D1-2).

- Изчакайте 5-10 минути, след което извършете същата процедура още 2 пъти.
- Уверете се, че не изпразвате резервоара напълно (в случай на деактивация се обърнете към раздел: **ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА**).
- Сега извършете процедурата за премахване на котлен камък и за функцията пара.

В. Отстраняване на котления камък от системата за пара

- Поставете съд под крайника за пара (9).
- Превключете бутона (D1) на позиция пара (D1-4) (без да изключвате функцията за подгряване (D1-3)).
- Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване (6).
- Оставете сместа да тече през крайника, докато се появи пара.
- Превключете на нулева позиция (D1-1) (12).
- В този момент уредът ще се охлади автоматично като помпата направи 2-3 цикъла. Върху подноса за отцеждане ще потече топла вода и/или пара.
- Изчакайте 2-4 минути, след което повторете процедурата.
- Уверете се, че не изпразвате резервоара напълно (в случай на деактивация се обърнете към раздел: **ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА**).

С. Изплакване



ВАЖНО!

След отстраняване на котления камък, изплакнете 2-3 пъти с чиста вода (без кафе), както е описано в раздел „ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА“.

Не забравяйте да изплакнете крайника за пара. Уредът е почистен от котления камък и отново е готов за употреба.

ГАРАНЦИЯ

Вашият уред има гаранция, но въпреки това, всяка грешка при свързването, или неправилна употреба, или използването на уреда за дейности различни от посочените в инструкциите, прави гаранцията невалидна.

Гаранцията важи единствено при използването на уреда в домашни условия.

Всеки друг тип употреба прави гаранцията невалидна.

Гаранцията не покрива ремонт при повреди, причинени от натрупване на котлен камък.

За всякакви проблеми възникнали след покупката, или за резервни части, се обърнете към вашия търговец или оторизиран сервис.

РЕШЕНИЯ НА ВЕРОЯТНИ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМИ	ВЕРОЯТНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЕ
Смляното кафе е много влажно	Не сте добавили достатъчно кафе	Добавете още кафе.
Кафето тече прекалено бавно	Кафето е смляно прекалено фино, мазно е или е подобно на брашно	Избере малко по-едро смляно кафе
	Ръкохватката е замърсена	Почистете ръкохватката, следвайки инструкциите в раздел ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ – В. РЪКОХВАТКА
	Решетката, през която минава водата е запушена.	Когато уредът се е охладил, почистете решетката с влажна гъба.
	Има натрупване на котлен камък.	Премахнете котления камък като следвате инструкциите в ръководството за употреба.
От цедката тече вода, след като еспресото е приготвено.	Ранно натрупване на котлен камък, поради наличност на особено твърда вода.	Премахнете котления камък като следвате инструкциите в ръководството за употреба.
Наличие на следи в чашата.	Цедката е запушена.	Почистете цедката с гореща вода.
	Кафето е прекалено фино.	Използвайте малко по-едро смляно кафе.
	Пантата, на която се закача ръкохватката е замърсена.	Почистете съответното място с влажна гъба.
Еспресото няма каймак	Кафето е прекалено старо	Използвайте прясно смляно кафе.
	Кафето не е подходящо за еспreso	Използвайте по-ситно смляно кафе.
	Има прекалено малко кафе в цедката	Добавете смляно кафе.

ПРОБЛЕМИ	ВЕРОЯТНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЕ
При пренасяне, резервоара за вода тече.	Клапанът на дъното на резервоара е е мръсен или дефектен.	Почистете резервоара и отворете клапана на дъното с пръст.
	По клапанът има натрупан котлен камък.	Премахнете котления камък като следвате инструкциите в ръководството за употреба.
Под уреда изтича вода.	Има вътрешен теч.	Проверете дали резервоара за вода е поставен правилно. Ако течът продължава, не използвайте уреда. Обадете се на оторизиран сервиз.
	Подноса за отцеждане не се пълни правилно.	Проверете дали подноса е бутнат докрай.
	Подноса за отцеждане прелива.	Изпразнете и внимателно измийте подноса и отново го поставете.
Чашите не се пълнят равномерно.	Цедката е запушена.	Моля, обърнете се към раздел ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ, за обслужването на ръкохватката.
Помпата е необичайно гореща.	В резервоара няма вода.	Напълнете резервоара и отново пуснете помпата. (виж раздел ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА). Избягвайте изпразването на резервоара докрай.
Еспресото тече през ръба на цедката.	Ръкохватката не е поставена правилно.	Поставете ръкохватката и я фиксирайте (завъртете я, колкото може по-надясно).
	По ръбът на цедката има кафе.	Премахнете излишното кафе и почистете решетката, през която минава водата с влажна гъба.
	Меката капсула е поставена неправилно.	Проверете дали дозата е поставена правилно: хартията не трябва да излиза от цедката.